

لسان العرب

(أدا) أَدَا اللَّسْبَيْنُ أُدُوًّا وَأَدَى أُدِيًّا خَثُرَ لِيَدْرُوبَ عَنْ كِرَاعِ يَائِيَةِ
وَوَاوِيَةِ ابْنِ بُزْرُجٍ أَدَا اللَّسْبَيْنُ أُدُوًّا مُثَقَّلٌ يَأْدُو وَهُوَ اللَّسْبَيْنُ بَيْنَ
اللَّسْبَيْنَيْنِ لَيْسَ بِالْحَامِضِ وَلَا بِالْحُلَاوِ وَقَدْ أَدَتِ الثَّمَرَةُ تَأْدُو أُدُوًّا وَهُوَ
الْيُنُوعُ وَالنُّضْجُ وَأَدَوْتُ اللَّسْبَيْنُ أُدُوًّا مَخَصُّتُهُ وَأَدَى السَّقَاءُ يَأْدِي
أُدِيًّا أَمْ كُنَ لِيُمْخَضَ وَأَدَوْتُ فِي مَشْيِي آدُوً وَأَدُوًّا وَهُوَ مَشْيِي بَيْنَ
الْمَشْيَيْنِ لَيْسَ بِالسَّرِيحِ وَلَا الْبَطِيئِ وَأَدَوْتُ أُدُوًّا إِذَا خَتَلَتْ وَأَدَا السَّبِيحُ
لِلغَزَالِ يَأْدُو أُدُوًّا خَتَلَهُ لِيَأْكُلَهُ وَأَدَوْتُ لَهُ وَأَدَوْتُه كَذَلِكَ قَالَ حَنْتَنِي
حَانِيَاتُ الدَّهْرِ حَتَّى كَأَنِّي خَاتِلُ يَأْدُو لِصَيْدِ أَبِي زَيْدٍ وَغَيْرِهِ أَدَوْتُ لَهُ آدُوًّا
لَهُ أُدُوًّا إِذَا خَتَلَتْهُ وَأَنْشَدَ أَدَوْتُ لَهُ لِأَخْذِهِ فَهَيَّهَاتَ الْفَتَى حَذِرَا نَصَبَ
حَذِرَاً بِفِعْلِ مُضْمَرٍ أَيْ لَا يَزَالُ حَذِرَاً قَالَ وَيَجُوزُ نَصْبُهُ عَلَى الْحَالِ لِأَنَّ الْكَلَامَ تَمَّ
بِقَوْلِهِ هَيَّهَاتَ كَأَنَّهُ قَالَ بَعْدَ عُنِي وَهُوَ حَذِرٌ وَهُوَ مِثْلُ دَأَى يَدْأِي سِوَاءَ بِمَعْنَاهُ وَيُقَالُ
الذئبُ يَأْدُو لِلغَزَالِ أَيْ يَخْتَلِيهِ لِيَأْكُلَهُ قَالَ وَالذئبُ يَأْدُو لِلغَزَالِ يَأْكُلُهُ
الجوهري أَدَوْتُ لَهُ وَأَدَيْتُ أَيْ خَتَلْتُهُ وَأَنْشَدَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ تَنْطَطُّ وَيَأْدُوهَا
الإفَالُ مُرَبَّةً بِأَوْطَانِهَا مِنْ مُطْرَفَاتِ الْحَمَائِلِ قَالَ يَأْدُوهَا يَخْتَلِيهَا عَنْ
ضُرُوعِهَا وَمُرَبَّةً أَيْ قَلْبِهَا مُرَبَّةً بِالْمَوَاضِعِ الَّتِي تَنْزِعُ إِلَيْهَا وَمُطْرَفَاتِ
أُطْرَفِهَا غَنِيمَةً مِنْ غَيْرِهِمُ وَالْحَمَائِلُ الْمُحْتَمَلَةُ إِلَيْهِمُ الْمَأْخُذَةُ مِنْ غَيْرِهِمُ وَالْإِدَاوَةُ
الْمَطَاهِرَةُ ابْنُ سِيدِهِ وَغَيْرِهِ الْإِدَاوَةُ لِلْمَاءِ وَجَمَعَهَا أَدَاوَى مِثْلُ الْمَطَايَا وَأَنْشَدَ
يَحْمِلَانِ قُدَّامَ الْجَاءِ جِيءَ فِي أَدَاوَى كَالْمَطَاهِرِ يَصْرِفُ الْقَطَا وَاسْتِقَاءَهَا
لِفِرَاحِهَا فِي حَوَاصِلِهَا وَأَنْشَدَ الجوهري إِذَا أَدَاوَى مَاؤُهَا تَصِيدُ صَابًا وَكَانَ قِيَاسُهُ
أَدَائِي مِثْلُ رِسَالَةٍ وَرَسَائِلٍ فَتَجَنَّبُوهُ وَفَعَلُوا بِهِ مَا فَعَلُوا بِالْمَطَايَا وَالخَطَايَا
فَجَعَلُوا فَعَائِلَ فَعَالَى وَأَبَدَلُوا هُنَا الْوَاوَ لِيَدُلَّ عَلَى أَنَّهُ قَدْ كَانَتْ فِي الْوَاحِدَةِ وَآوَ ظَاهِرَةٌ
فَقَالُوا أَدَاوَى فَهَذِهِ الْوَاوُ بَدَلٌ مِنَ الْأَلْفِ الزَّائِدَةِ فِي إِدَاوَةٍ وَالْأَلْفُ الَّتِي فِي آخِرِ الْأَدَاوَى
بَدَلٌ مِنَ الْوَاوِ فِي إِدَاوَةٍ وَأَلْزَمُوا الْوَاوَ هُنَا كَمَا أَلْزَمُوا الْيَاءَ فِي مَطَايَا وَقِيلَ إِنَّمَا
تَكُونُ إِدَاوَةٌ إِذَا كَانَتْ مِنْ جِلْدَيْنِ قُوبِلَ أَحَدُهُمَا بِالْآخِرِ وَفِي حَدِيثِ الْمَغِيرَةِ فَأَخَذْتُ
الإِدَاوَةَ وَخَرَجْتُ مَعَهُ الْإِدَاوَةَ بِالْكَسْرِ إِنَاءً صَغِيرًا مِنْ جِلْدٍ يُتَّخَذُ لِلْمَاءِ كَالسَّطِيحَةِ
وَنَحْوِهَا وَإِدَاوَةُ الشَّيْءِ وَأَدَاوَتُهُ أَلَتُّهُ وَحَكَى اللِّحْيَانِي عَنِ الْكِسَائِيِّ أَنَّ الْعَرَبَ يَقُولُ أَخَذَ
هَدَاتِهِ أَيْ أَدَاتِهِ عَلَى الْبَدَلِ وَأَخَذَ لِلدَّهْرِ أَدَاتِهِ مِنَ الْعُدَّةِ وَقَدْ تَأْدَى الْقَوْمُ

تَادِيَاً إِذَا أَخَذُوا الْعِدَّةَ الَّتِي تُقَوِّمُ بِهِمْ عَلَى الدَّهْرِ وَغَيْرِهِ اللَّيْثُ أَلْفُ الْأَدَاةِ
وَأَنَّ جَمْعَهَا أَدَوَاتٌ وَلِكُلِّ ذِي حِرْفَةٍ أَدَاةٌ وَهِيَ آتِيَةٌ تُلْقِي تَقْوِيمَ حِرْفَتِهِ وَفِي الْحَدِيثِ
لَا تَشْرَبُوا إِلَّا مِنْ ذِي إِدَاءٍ بِالْكَسْرِ وَالْمَدِّ الْوِكَاءُ وَهُوَ شِدَادُ السَّقَاءِ وَأَدَاةُ
الْحَرْبِ سِلَاحُهَا ابْنُ السَّكَيْتِ آدِيَةٌ لِلسَّفَرِ فَأَنَا مُؤَدِيٌّ لَهُ إِذَا كُنْتُ مَتَهِيئًا لَهُ
وَنَحْنُ عَلَى أَدِيٍّ لِلصَّلَاةِ أَيْ تَهَيُّؤُهَا وَآدِي الرَّجُلُ أَيْ قَوِيٌّ فَهُوَ مُؤَدِيٌّ بِالْهَمْزِ
أَيْ شَاكٍ السَّلَاحِ قَالَ رُوَيْدُ بْنُ يَحْيَى السَّجَّالُ السَّابِلُ وَرَجُلٌ مُؤَدِيٌّ ذُو أَدَاةٍ
وَمُؤَدِيٌّ شَاكٍ فِي السَّلَاحِ وَقِيلَ كَامِلٌ أَدَاةُ السَّلَاحِ وَآدِي الرَّجُلُ فَهُوَ مُؤَدِيٌّ إِذَا كَانَ شَاكٍ
السَّلَاحِ وَهُوَ مِنَ الْأَدَاةِ وَتَادَى أَيْ أَخَذَ لِلدَّهْرِ أَدَاةً قَالَ الْأَسْوَدُ بْنُ يَعْقُوبٍ مَا بَعَدَ
زَيْدٍ فِي فَتَاةٍ فُرِّقُوا قَتْلًا وَسَيْبًا بَعْدَ حُسْنِ تَادِيٍّ وَتَخَيَّرُوا الْأَرْضَ
الْفَضَاءَ لِعِزِّهِمْ وَيَزِيدٌ رَافِدُهُمْ عَلَى الرَّفِّ فَادِرٌ قَوْلُهُ بَعْدَ حُسْنِ تَادِيٍّ أَيْ بَعْدَ
قُوَّةٍ وَتَادِيَةٌ لِلأَمْرِ أَخَذَتْ لَهُ أَدَاتَهُ ابْنُ بَزْرُجٍ يَقَالُ هَلْ تَادِيْتُمْ لِذَلِكَ الأَمْرِ
أَيْ هَلْ تَأَهَّبْتُمْ قَالَ أَبُو مَنْصُورٍ هُوَ مَا خُذَ مِنَ الْأَدَاةِ وَأَمَّا مُؤَدِيٌّ بِلَا هَمْزٍ فَهُوَ مِنَ
أَوْدَى أَيْ هَلَكَ قَالَ الرَّاجِزُ إِنِّي سَأُودِيكَ بِسَيْرٍ وَكَانَ قَالَ ابْنُ بَرِيٍّ وَقِيلَ تَادَى
تَفَاعَلَ مِنَ الْآدِ وَهِيَ الْقُوَّةُ وَأَرَادَ الْأَسْوَدُ بْنُ يَعْقُوبِ بْنِ زَيْدٍ بِنِ مَالِكِ ابْنَ
حَنْظَلَةَ وَكَانَ الْمُنْذِرُ خَطَبَ إِلَيْهِمْ امْرَأَةً فَأَبَوْا أَنْ يَزُوجُوهُ إِيَّهَا فَغَزَاهُمْ وَقَتْلَ مِنْهُمْ
وَيُقَالُ أَخَذَتْ لِذَلِكَ الأَمْرِ أَدِيَّةً أَيْ أُهَيْبَتَهُ الْجَوْهَرِيُّ الْأَدَاةُ الْآلَةُ وَالْجَمْعُ الْأَدَوَاتُ
وَأَدَاهُ عَلَى كَذَا يُؤَدِيهِ إِيدَاءً قَوَّاهُ عَلَيْهِ وَأَعَانَهُ وَمَنْ يُؤَدِيْنِي عَلَى فُلَانٍ أَيْ مِنْ
يُعِينِنِي عَلَيْهِ شَاهِدُهُ قَوْلُ الطَّبْرِيِّ مَسَّاحُ ابْنِ حَكِيمٍ فِيؤَدِيهِمْ عَليٌّ فَتَاءٌ سِنِّي
حَنَانُكَ رَبَّنَا يَا ذَا الْحَنَانِ وَفِي الْحَدِيثِ يَخْرُجُ مِنْ قِبَلِ الْمَشْرِقِ جَيْشٌ آدَى
شَيْءٍ وَأَعَدَّهُهُ أَمِيرُهُمْ رَجُلٌ طُوَالٌ أَيْ أَقْوَى شَيْءٍ يُقَالُ آدَى نِي عَلَيْهِ بِالْمَدِّ أَيْ
قَوَّيْتُهُ وَرَجُلٌ مُؤَدِيٌّ تَامٌ السَّلَاحِ كَامِلٌ أَدَاةُ الْحَرْبِ وَمِنْهُ حَدِيثُ ابْنِ مَسْعُودٍ أَرَأَيْتَ
رَجُلًا خَرَجَ مُؤَدِيًّا نَشِيطًا ؟ وَفِي حَدِيثِ الْأَسْوَدِ بْنِ يَزِيدٍ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى وَإِنَّا
لَجَمَّاعٌ حَذِرُونَ قَالَ مُقَوِّوُنٌ مُؤَدُونَ أَيْ كَامِلُوا أَدَاةَ الْحَرْبِ وَأَهْلُ الْحِجَازِ
يَقُولُونَ آدِيْتُهُ عَلَى أَعْدَائِهِ أَيْ أَعْدَائِهِ وَآدَانِي السُّلْطَانُ عَلَيْهِ أَعْدَانِي
وَاسْتَأْدِيْتُهُ عَلَيْهِ اسْتَعْدَيْتُهُ وَآدِيْتُهُ عَلَيْهِ أَعْدَيْتُهُ كَلِمَةٌ مِنَ الْأَزْهَرِيِّ أَهْلُ الْحِجَازِ
يَقُولُونَ اسْتَأْدَيْتُ السُّلْطَانَ عَلَى فُلَانٍ أَيْ اسْتَعْدَيْتُ فَآدَانِي عَلَيْهِ أَيْ أَعْدَانِي
وَأَعَانَنِي وَفِي حَدِيثِ هِجْرَةَ الْحَبِشَةَ قَالَ وَاللَّهِ لَأَسْتَأْدِيَنَّكُمْ عَلَيْكُمْ أَيْ
لَأَسْتَعْدِيَنَّكُمْ فَابْدَلِ الْهَمْزَةَ مِنَ الْعَيْنِ لِأَنَّ هُمَا مِنْ مَخْرَجٍ وَاحِدٍ يُرِيدُ لِأَشْكَوَنَ إِلَيْهِ
فَعَلَّكُمْ بِي لِيُعَدِّيَنِي عَلَيْكُمْ وَيُنْصِرَنِي مِنْكُمْ وَفِي تَرْجُمَةِ عَدَا تَقُولُ اسْتَأْدَاهُ
بِالْهَمْزِ فَآدَاهُ أَيْ فَأَعَانَهُ وَقَوَّاهُ وَآدِيْتُهُ لِلسَّفَرِ فَأَنَا مُؤَدِيٌّ لَهُ إِذَا كُنْتُ مَتَهِيئًا لَهُ

وفي المحكم استعددت له وأخذت أَدَاتَه والأَدِيَّ السَّفَر من ذلك قال وحرفٍ لا
تزالُ على أَدِيٍّ مُسَلَّمَة العُرُوق من الخُمَال وأُدِيَّة .
(* أَدِيَّة هي أم مرداس وقيل جدته) أبو مِرْدَاس الحَرُورِيُّ إما أن يكون تصغير
أَدْوَة وهي الخَدَّعَة هذا قول ابن الأعرابي وإما أن يكون تصغير أَدَاة ويقال تَادَى
القومُ تَادِيًا وتَعَادَوًا تَعَادِيًا أَي تَنَابَعُوا مَوْتًا وَعَذَمٌ أَدِيَّةٌ على
فَعِيلَة أَي قليلة الأَصمعي الأَدِيَّة تقدير عَدِيَّة من الإبل القليلة العَدَد أبو
عمرو الاداءُ .

(* قوله « أبو عمرو الاداء » كذا في الأصل من غير ضبط لأوله وقوله « وجمعه أيدية »
هكذا في الأصل أيضًا ولعله محرف عن آدية بالمد مثل آنية) الخَوْسُ من الرمل وهو الواسع
من الرمل وجمعه أَيْدِيَّةٌ والإدَّةُ زَمَاعُ الأَمْرِ واجْتِمَاعُهُ قال الشاعر وباتوا جميعاً
سالمينَ وأَمْرُهُم على إدَّةٍ حتى إذا الناسُ أَصْبَحُوا وأَدَى الشَّيْءَ أَوْصَلَهُ
والاسم الأَدَاءُ وهو آدَى للأمانة منه بمد الألف والعامَّةُ قد لَهَجُوا بالخطأ فقالوا فلان
أَدَى للأمانة وهو لحن غير جائز قال أبو منصور ما علمت أحداً من النحويين أجاز
آدَى لأن أَوْعَلَ في باب التعجب لا يكون إلا في الثلاثي ولا يقال آدَى بالتخفيف بمعنى
أَدَى بالتشديد ووجه الكلام أن يقال فلان أَحْسَنُ أَدَاءً وَأَدَى دَيْئَهُ تَأْدِيَّةٌ
أَي قَضَاهُ والاسم الأَدَاءُ ويقال تَأْدَىتُ إلى فلان من حَقِّهِ إذا أَدَىتَهُ وَقَضَيْتَهُ
ويقال لا يَتَأْدَى عَبْدٌ إلى □ من حقوقه كما يَجِبُ وتقول للرجل ما أَدَى كيف
أَتَأْدَى إليك مِنْ حَقِّ ما أَوْلَيْتَنِي ويقال أَدَى فلان ما عليه أَدَاءً وتَأْدِيَّةً
وتَأْدَى إليه الخَيْرُ أَي انْتَهَى ويقال اسْتَأْدَاهُ مَالاً إذا صادَرَهُ واسْتَخْرَجَ
منه وأما قوله D أن أَدَىوا إليَّ عباد □ إني لَكُمْ رسول أمين فهو من قول موسى
لذَوِي فرعون معناه سَلَّمُوا إليَّ بني إسرائيل كما قال فأرسل معي بني إسرائيل أَي
أَطْلَقَهُم من عذابك وقيل نصب عباد □ لأنه منادى مضاف ومعناه أَدَىوا إليَّ ما
أَمْرِك □ به يا عباد □ فإني نذير لكم قال أبو منصور فيه وجه آخر وهو أن يكون
أَدَىوا إليَّ بمعنى استمعوا إليَّ كأنه يقول أَدَىوا إليَّ سمعكم أُبَلِّغُكُمْ رسالة
ربكم قال ويدل على هذا المعنى من كلام العرب قول أبي المَثَلِّم الهذلي سَبَعَتْ
رَجَالاً فَأَهْلَكَتَهُمْ فَأَدَى إلى بَعْضِهِمْ واقْرَضَ أَرَادَ بقوله أَدَى إلى بعضهم أَي
استمع إلى بعض من سَبَعَتْ لتسمع منه كأنه قال أَدَى سَمِعَكَ إليه وهو بإدائه أَي
بإزائه طائفة وإناءٌ أَدَىٌ صغير وسقاءٌ أَدَىٌ بين الصغير والكبير ومالٌ أَدَىٌ
ومتاعٌ أَدَىٌ كلاهما قليل ورجلٌ أَدَىٌ ومتاعٌ أَدَىٌ كلاهما قليل ورجلٌ أَدَىٌ خفيف
مشمَّر وقَطَّاع □ أَدَىُّهُ أَي يَدِيه وثوبٌ أَدَىٌ وَيَدَىٌ إذا كان واسعاً وأَدَى

الشيءُ كَثُرَ وَاَدَاهُ مَالُهُ كَثُرَ عَلَيْهِ فَغَلَبَهُ قَالَ إِذَا آدَاكَ مَالُكَ فَاْمْتَهِنْدُهُ
لِجَادِيهِ وَإِنْ قَرَعَ الْمُرَاحُ وَأَدَى الْقَوْمُ وَتَادَوْا كَثُرُوا بِالْمَوْضِعِ وَأَخْصَبُوا